

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Introduction to Literary Translation	4	3	1	0	Passed Class XII	Attained a language level in Spanish equivalent to B1

Introduction to Literary Translation	
Learning Objectives: <ul style="list-style-type: none"> To introduce students to debates around literary translation. To familiarize students with various strategies and methods pertaining to literary translation. To impart skills required for translation of specific genres. To provide an overview of literary translation in India. 	
Learning Outcomes: <ul style="list-style-type: none"> The student will understand various issues of literary translation. The student will be able to apply various strategies and methods of translation of different kinds of literary texts. The student will be able to hone their practical translation skills. 	
Syllabus:	
UNIT I	12 hours
Issues of Translation (Equivalence, Fidelity, Readability, Rewriting, Appropriation)	
UNIT II	12 hours
Strategies and Methods of Translation	
UNIT III	12 hours
Translating narrative and essayistic texts	
UNIT IV	9 hours
History of translation in India with focus on translation of literary texts from Spanish.	
Suggested Readings: <ol style="list-style-type: none"> Baker, Mona. <i>In Other Words: A coursebook on translation</i>. (1992.) Bassnett, Susan & Ande Lefvere. <i>Translation, History, and Culture</i>. (1990). Bassnett, Susan. <i>Translation Studies</i>. (1991). Brill, E.J. and Eugen A. Nida. <i>Towards the Science of Translating</i>. (1964). Santos, Iolanda. <i>La traducción literaria: Nuevas investigaciones</i>. (2016) Toury, Gideon. <i>Translation across Cultures</i>. (1998) Venuti, Lawrence. <i>The Translator's Invisibility. A History of Translation</i>. (1995). Awdhesh Kumar Singh, "Translation in/and Hindi Literature", <i>History of translation in India</i>, Edited by Tariq Khan, National Translation Mission, Mysuru, 2017. 	
Additional material may be provided by the Department.	
Evaluation: The Internal assessment consists of marks secured in class tests, assignments/ presentations and attendance. The Continuous assessment will comprise of tutorials and attendance. Some of the activities that may be done as component of tutorials are as follows: <ul style="list-style-type: none"> Assignments/Presentations. 	

- Literature review
- Book review
- Project activity (group)
- Research cum presentation
- Creative Writing/Term Paper writing
- Group discussion

Note: Examination scheme and mode shall be as prescribed by the Examination Branch, University of Delhi, from time to time.